

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN SOPIMUSSARJA

Julkaistu Helsingissä 2 päivänä helmikuuta 2015

16/2015

(Suomen säädöskokoelman n:o 57/2015)

Valtioneuvoston asetus

**Liettuan liittymisestä Euroopan vakausmekanismin perustamisesta tehtyyn sopimukseen
johtuvien mukautusten voimaansaattamisesta**

Annettu Helsingissä 29 päivänä tammikuuta 2015

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti säädetään

1 §

Euroopan vakausmekanismin perustamisesta Belgian kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Irlannin, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan Luxemburgin suurherttuakunnan, Maltan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Portugalin tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan ja Suomen tasavallan välillä tehtyyn sopimukseen Liettuan liittymi-

sestä johtuvat mukautukset, jotka Euroopan vakausmekanismin hallintoneuvosto on hyväksynyt 13 päivänä lokakuuta 2014, tulevat voimaan 3 päivänä helmikuuta 2015 niin kuin siitä on sovittu.

2 §

Sopimuksen mukautukset ovat asetuksena voimassa.

3 §

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä helmikuuta 2015.

Helsingissä 29 päivänä tammikuuta 2015

Valtiovarainministeri *Antti Rinne*

Neuvotteleva virkamies Jaakko Weuro

Sopimuksen mukautukset

Euroopan vakaushäätismän perustamisesta tehdyn sopimuksen mukautukset, jotka ovat suoraan seurausta Liettuan tasavallan liittymisestä

Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Lithuania in English

Etusivu**Cover page**

Lisätään sanat "LIETTUAN TASAVALLAN," sanojen "LATVIAN TASAVALLAN," jälkeen.

Add "THE REPUBLIC OF LITHUANIA," following "THE REPUBLIC OF LATVIA,"

Sopimuspuolet**Contracting parties**

Lisätään sanat "Liettuan tasavalta," sanojen "Latvian tasavalta," jälkeen.

Add "the Republic of Lithuania," following "the Republic of Latvia,"

Sopimuksen 8 artiklan 1 kohta**Article 8(1) of the Treaty**

Korvataan luku "701 935,3" luvulla "704 798,7".

Replace "701 935.3" with "704 798.7"

Korvataan sanat "seitsemäänmiljoonaan yhdeksääntoistatuhanteen kolmeensataanviiteenkymmeneenkolmeen" sanoilla "seitsemäänmiljoonaan neljäänkymmeneenseitsemääntuhanteen yhdeksäänsataankahdeksaan-kymmeneenseitsemään".

Replace "seven million nineteen thousand three hundred and fifty-three" with "seven million forty-seven thousand nine hundred and eighty-seven"

Sopimuksen 8 artiklan 2 kohta**Article 8(2) of the Treaty**

Korvataan sanat "80 221,2 miljoonaa" sanoilla "80 548,4 miljoonaa".

Replace "80 221.2" with "80 548.4"

Lisäys sopimuksen loppulausekkeeseen**Addendum to the final clause of the Treaty**

Lisätään sopimuksen nykyisen loppulausekkeen jälkeen "Liettuan tasavallan liittyessä liettuankielinen toisinto on yhtä todistusvoimainen ja se talletetaan tallettajan huostaan, joka toimittaa oikeaksi todistetun jäljennöksen kullekin sopimuspuolelle."

Add "Upon accession of the Republic of Lithuania, the Lithuanian text shall be equally authentic, which shall be deposited in the archives of the Depositary which shall transmit a duly certified copy to each of the Contracting Parties." following the last paragraph of the final clause of the Treaty.

Liite I

Korvataan nykyinen taulukko seuraavalla:

”EVM:n jäsen	EVM:n jakoperuste (%)
Belgian kuningaskunta	3,4534
Saksan liittotasavalta	26,9616
Viron tasavalta	0,1847
Irlanti	1,5814
Helleenien tasavalta	2,7975
Espanjan kuningaskunta	11,8227
Ranskan tasavalta	20,2471
Italian tasavalta	17,7917
Kyproksen tasavalta	0,1949
Latvian tasavalta	0,2746
Liettuan tasavalta	0,4063
Luxemburgin suurherttuakunta	0,2487
Malta	0,0726
Alankomaiden kuningaskunta	5,6781
Itävallan tasavalta	2,7644
Portugalin tasavalta	2,4921
Slovenian tasavalta	0,4247
Slovakian tasavalta	0,8184
Suomen tasavalta	1,7852
Yhteensä	100,0”

Lisätään taulukon loppuun ”Edellä olevat luvut on pyöristetty neljään desimaaliin”.

Annex I

Replace current table with following table:

“ESM Member	ESM key (%)
Kingdom of Belgium	3.4534
Federal Republic of Germany	26.9616
Republic of Estonia	0.1847
Ireland	1.5814
Hellenic Republic	2.7975
Kingdom of Spain	11.8227
French Republic	20.2471
Italian Republic	17.7917
Republic of Cyprus	0.1949
Republic of Latvia	0.2746
Republic of Lithuania	0.4063
Grand Duchy of Luxembourg	0.2487
Malta	0.0726
Kingdom of the Netherlands	5.6781
Republic of Austria	2.7644
Portuguese Republic	2.4921
Republic of Slovenia	0.4247
Slovak Republic	0.8184
Republic of Finland	1.7852
Total	100.0”

Liite II

Korvataan nykyinen taulukko seuraavalla:

”EVM:n jäsen	Osakkeiden lukumäärä	Pääomamerkintä (EUR)
Belgian kuningaskunta	243 397	24 339 700 000
Saksan liittotasavalta	1 900 248	190 024 800 000
Viron tasavalta	13 020	1 302 000 000
Irlanti	111 454	11 145 400 000
Helleenien tasavalta	197 169	19 716 900 000
Espanjan kuningaskunta	833 259	83 325 900 000
Ranskan tasavalta	1 427 013	142 701 300 000
Italian tasavalta	1 253 959	125 395 900 000
Kyproksen tasavalta	13 734	1 373 400 000
Latvian tasavalta	19 353	1 935 300 000
Liettuan tasavalta	28 634	2 863 400 000
Luxemburgin suurherttuakunta	17 528	1 752 800 000
Malta	5 117	511 700 000
Alankomaiden kuningaskunta	400 190	40 019 000 000
Itävallan tasavalta	194 838	19 483 800 000
Portugalin tasavalta	175 644	17 564 400 000
Slovenian tasavalta	29 932	2 993 200 000
Slovakian tasavalta	57 680	5 768 000 000
Suomen tasavalta	125 818	12 581 800 000
Yhteensä	7 047 987	704 798 700 000”.

Annex II

Replace current table with following table:

“ESM Member	Number of shares	Capital subscription (EUR)
Kingdom of Belgium	243 397	24 339 700 000
Federal Republic of Germany	1 900 248	190 024 800 000
Republic of Estonia	13 020	1 302 000 000
Ireland	111 454	11 145 400 000
Hellenic Republic	197 169	19 716 900 000
Kingdom of Spain	833 259	83 325 900 000
French Republic	1 427 013	142 701 300 000
Italian Republic	1 253 959	125 395 900 000
Republic of Cyprus	13 734	1 373 400 000
Republic of Latvia	19 353	1 935 300 000
Republic of Lithuania	28 634	2 863 400 000
Grand Duchy of Luxembourg	17 528	1 752 800 000
Malta	5 117	511 700 000
Kingdom of the Netherlands	400 190	40 019 000 000
Republic of Austria	194 838	19 483 800 000
Portuguese Republic	175 644	17 564 400 000
Republic of Slovenia	29 932	2 993 200 000
Slovak Republic	57 680	5 768 000 000
Republic of Finland	125 818	12 581 800 000
Total	7 047 987	704 798 700 000”